



Der Generaldirektor

Il Direttore generale

An den Generalsekretär des Landes
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
An die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten und Schulen
An die Hilfskörperschaften des Landes

Al Segretario generale della Provincia
Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole
Agli Enti strumentali provinciali

Bozen / Bolzano, 21.10.2025

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
Alle Assessore e agli Assessori provinciali
Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 13 vom 21.10.2025 - Neue Bestimmungen im Bereich der Nebentätigkeiten des Landespersonals ab 01.01.2026

Die Nebentätigkeiten des Landespersonals werden von Artikel 13 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung (in der Folge "Landesgesetz" genannt) geregelt. Diese Regelung wurde durch das Landesgesetz vom 14. Juli 2025, Nr. 8, wesentlich geändert, welches vorsieht, dass

Circolare del Direttore Generale No. 13 del 21.10.2025 - Nuove disposizioni in materia di attività extra-servizio del personale provinciale a partire dal 01.01.2026

Le attività extra-servizio del personale provinciale sono disciplinate ai sensi dell'articolo 13 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche (nel prosieguo denominata "Legge provinciale"). Tale disciplina è stata modificata in modo sostanziale con la Legge provinciale 14 luglio 2025, n. 8, che prevede che le nuove disposizioni trovano

die neuen Bestimmungen für jene Nebentätigkeiten gelten, welche ab 1. Jänner 2026 ausgeübt werden.

Unter Nebentätigkeiten im Sinne dieses Rundschreibens versteht man jene Tätigkeiten, welche außerhalb der institutionellen Aufgaben und außerhalb der Arbeitszeit ausgeübt werden und von Dritten (d.h. nicht von der eigenen Zugehörigkeitskörperschaft) vergütet werden.

Mit diesem Rundschreiben werden die wesentlichsten Neuerungen dieser komplexen Materie ausführlich dargelegt.

1. Für wen gilt die neue Regelung?

1. Die neue Regelung gilt für das gesamte Personal des Landes, einschließlich das Landeslehr- und gleichgestellte Personal, und für das Personal der öffentlichen Körperschaften, die von ihm abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt.

2. Die neue Regelung gilt auch für das Landespersonal des Landesgesundheitsdienstes. Aufrecht bleiben die Sonderbestimmungen, welche für die Ausübung der freiberuflichen Tätigkeit seitens der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen im Landesgesundheitsdienst vorgesehen sind.

3. Die neue Regelung gilt hingegen nicht für das Lehr- und Erziehungspersonal, Schulführungskräfte und Inspektorinnen und Inspektoren der Schulen staatlicher Art, für welche weiterhin die geltenden staatlichen Bestimmungen und die Weisungen der zuständigen Bildungsdirektionen Anwendung finden. Für die Genehmigung der Nebentätigkeit und für Informationen muss sich das Lehr- und Erziehungspersonal der Schulen staatlicher Art an die zuständige Schulführungskraft wenden. Die Schulen richten ihre Fragen an die zuständige Bildungsdirektion.

2. Welche Grundsätze sind bei der Ausübung der Nebentätigkeiten in jedem Fall zu berücksichtigen?

1. Unabhängig davon, ob die Nebentätigkeit mit Ermächtigung (siehe Punkt 5) oder ohne Ermächtigung (siehe Punkt 3) ausgeübt werden darf,

applikation per le attività extra-servizio svolte a partire dal 1° gennaio 2026.

Con attività extra-servizio si intendono ai fini della presente circolare quelle attività che vengono svolte al di fuori dei compiti istituzionali e dell'orario di servizio e che vengono remunerate da terzi (cioè non dal proprio ente di appartenenza).

Con questa circolare vengono illustrate in modo approfondito le principali novità relative a questa materia complessa.

1. A chi si applica la nuova disciplina?

1. La nuova disciplina si applica a tutto il personale della Provincia autonoma di Bolzano, incluso il personale docente provinciale ed equiparato, e al personale degli enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata.

2. La nuova disciplina si applica anche al personale provinciale del Servizio sanitario provinciale. Rimangono salve le disposizioni particolari previste per l'esercizio dell'attività libero professionale da parte della dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale.

3. La nuova disciplina non si applica, invece, al personale docente ed educativo, dirigente e ispettivo delle scuole a carattere statale per il quale continuano ad applicarsi le vigenti disposizioni statali e le direttive del Dipartimento Istruzione e Formazione. Per l'approvazione dell'attività extra-servizio e per informazioni il personale docente ed educativo delle scuole a carattere statale deve rivolgersi alla rispettiva dirigente scolastica/al rispettivo dirigente scolastico. Le scuole pongono le loro domande al competente Dipartimento Istruzione e Formazione.

2. Quali principi generali devono essere rispettati in ogni caso nello svolgimento delle attività extra servizio?

1. Indipendentemente dal fatto che l'attività extra-servizio può essere svolta previa autorizzazione

müssen auf jeden Fall folgende Grundsätze berücksichtigt werden:

- a) vorhergehende Ermächtigung oder Mitteilung in den ausdrücklich vom Landesgesetz vorgesehen Fällen,
- b) Vereinbarkeit mit den für die Zugehörigkeitskörperschaft ausgeübten Tätigkeiten,
- c) kein, auch nur potenzieller, Interessenskonflikt,
- d) zeitlicher Aufwand, welcher die dienstliche Tätigkeit in keiner Weise beeinträchtigt,
- e) Ausübung außerhalb der Arbeitszeit, ohne Verwendung der Einrichtungen und Mittel der eigenen Verwaltung,
- f) Gewährleistung der psychophysischen Erholung.

2. Weiters:

- a) darf das Personal keine Aufträge zur Zusammenarbeit von Privaten annehmen, die ein bedeutsames wirtschaftliches Interesse an Entscheidungen oder Tätigkeiten der Organisationseinheit, der dieses Personal angehört, haben oder in den vorhergehenden zwei Jahren hatten,
- b) darf das Personal sich weder direkt noch indirekt an Werkverträgen, Lieferungen, Konzessionen oder anderen Geschäften, an denen die Zugehörigkeitskörperschaft beteiligt ist, beteiligen, außer aus dienstlichen Gründen,
- c) ist das Personal verpflichtet, die vorgesetzte Führungskraft schriftlich über eigene finanzielle oder nicht finanzielle Interessen zu informieren, die einen Interessenskonflikt mit der ausgeübten Tätigkeit bewirken können. Das Personal liefert diesbezüglich auf Anfrage weitere Informationen über die eigene Vermögens- und Steuersituation.

3. Die einschlägigen Bestimmungen im Bereich Unvereinbarkeit und eventuelle zusätzliche Informationspflichten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind, bleiben aufrecht. Es wird beispielsweise auf folgende Bestimmungen verwiesen:

(vedasi punto 5) o senza (vedasi punto 3), devono essere comunque rispettati i seguenti principi generali:

- a) previa autorizzazione o comunicazione nei casi in cui sono previste espressamente nella Legge provinciale;
- b) compatibilità con le attività svolte per l'ente di appartenenza;
- c) assenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;
- d) impegno temporale che non pregiudica in alcun modo l'attività di servizio;
- e) svolgimento al di fuori dell'orario di lavoro, senza utilizzo delle strutture e dei mezzi dell'ente di appartenenza;
- f) garanzia del recupero psicofisico.

2. Inoltre, il personale:

- a) non può accettare incarichi di collaborazione da soggetti privati che abbiano o abbiano avuto nel biennio precedente un interesse economico significativo in decisioni o attività inerenti alla struttura organizzativa di appartenenza;
- b) non può prendere parte direttamente o indirettamente, se non per ragioni di servizio, ad appalti, forniture, concessioni e attività in cui l'ente di appartenenza sia parte interessata;
- c) è tenuto a informare per iscritto il diretto o la diretta superiore in merito a propri interessi finanziari e non finanziari che possano comportare un conflitto di interessi con l'attività svolta. Su richiesta, il personale fornisce a tale riguardo ulteriori informazioni sulla propria situazione patrimoniale e tributaria.

3. Restano salve le disposizioni specifiche sull'incompatibilità e gli eventuali ulteriori obblighi di informazione previsti dalle vigenti norme. A titolo esemplificativo, si rinvia alle seguenti disposizioni:

- a) Leitfaden zum Interessenkonflikt (Rundschreiben des Generalsekretärs Nr. 10 vom 19. Juni 2025),
- b) Verordnung betreffend die Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen (Dekret des Landeshauptmanns vom 27. April 2018, Nr. 12, in geltender Fassung),
- c) Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen (Beschluss der Landesregierung vom 28. August 2018, Nr. 839).

- a) Vademecum sul conflitto di interessi (Circolare del Segretario generale n. 10 del 19 giugno 2025);
- b) Regolamento in materia di inconferibilità ed incompatibilità di incarichi (Decreto del Presidente della Provincia 27 aprile 2018, n. 12, e successive modifiche);
- c) Codice di comportamento del personale della Provincia autonoma di Bolzano (Delibera della Giunta provinciale 28 agosto 2018, n. 839).

3. Welche Nebentätigkeiten können ohne Ermächtigung der eigenen Zugehörigkeitskörperschaft ausgeübt werden?

1. Folgende Nebentätigkeiten, welche ausdrücklich im Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes aufgelistet sind, können ohne Ermächtigung ausgeübt werden:

- a) unentgeltliche Mandate bei Genossenschaften, Vereinen, Komitees und Körperschaften ohne Gewinnabsicht,
- b) Tätigkeiten, für die keine Vergütung vorgesehen ist oder für die ausschließlich die Rückerstattung der belegten Ausgaben vorgesehen ist,
- c) Mandate bei Gesellschaften oder Körperschaften, für welche die Ernennung oder die Namhaftmachung dem Land oder anderen öffentlichen Körperschaften vorbehalten ist und sofern das Mandat zu den dienstlichen Pflichten gehört,
- d) Tätigkeiten, welche im Namen der Zugehörigkeitskörperschaft bei Dritten im Zusammenhang mit den institutionellen Aufgaben durchgeführt werden, auch falls die Zugehörigkeitskörperschaft dafür vergütet wird,
- e) Beteiligungen an Kapitalgesellschaften, vorausgesetzt, die entsprechende Funktion ist nicht mit Entscheidungs- oder Verwaltungsbefugnissen verbunden,
- f) Beteiligungen an Personengesellschaften, sofern die Haftung per Gesetz oder durch Gesellschaftsvertrag beschränkt ist, vorausgesetzt, die entsprechende Funktion ist nicht mit Entscheidungs- oder Verwaltungsbefugnissen verbunden,

3. Quali attività extra-servizio possono essere svolte senza autorizzazione da parte del proprio ente di appartenenza?

1. Possono essere svolte senza autorizzazione le seguenti attività extra servizio, espressamente elencate nel comma 1 dell'articolo 13 della Legge provinciale:

- a) le cariche non remunerate presso società cooperative, associazioni, comitati ed
- b) enti senza scopo di lucro;
- b) le attività per le quali non è previsto alcun compenso o è previsto solo un rimborso delle spese documentate;
- c) le cariche presso società o enti per le quali la nomina o designazione è riservata alla Provincia o ad altri enti pubblici, se tali incarichi rientrano fra gli obblighi di servizio;
- d) le attività svolte per conto dell'ente di appartenenza presso terzi, in correlazione con i compiti istituzionali, anche in caso di remunerazione all'ente di appartenenza;
- e) le partecipazioni in società di capitali, sempreché non vengano assunte funzioni con poteri decisionali o gestionali;
- f) le partecipazioni in società di persone, purché la responsabilità sia limitata per legge o per atto costitutivo e sempreché non vengano assunte funzioni con poteri decisionali o gestionali;

- g) Ausübung einer öffentlichen Funktion von verfassungsrechtlicher Bedeutung,
 - h) wirtschaftliche Verwertung seitens des Urhebers/der Urheberin oder des Erfinders/der Erfinderin von geistigen Werken oder von industriellen Erfindungen, sofern es sich dabei nicht um eine unternehmerische Tätigkeit handelt,
 - i) nicht gewerbliche Vermietungen von Zimmern und Wohnungen und die Vermietungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, „Regelung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen“ und Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, „Regelung des Urlaubs auf dem Bauernhof“,
 - j) Zusammenarbeit mit Zeitungen, Zeitschriften, Enzyklopädien und Ähnlichem,
 - k) Teilnahme an Konferenzen und Seminaren;
 - l) Aufträge, für deren Durchführung das Personal in den Wartestand versetzt, abgeordnet oder außerhalb des Stellenplans geführt wird,
 - m) von den Gewerkschaftsorganisationen erteilte Aufträge an Beschäftigte, die zu ihnen abgestellt sind oder sich in unbezahlt Wartestand befinden,
 - n) Fortbildungstätigkeiten für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung sowie Lehr- und wissenschaftliche Forschungstätigkeiten.
- g) l'esercizio di una funzione pubblica di rilievo costituzionale;
 - h) l'utilizzazione economica da parte dell'autore o inventore di opere dell'ingegno e di invenzioni industriali, purché non si tratti di attività imprenditoriale;
 - i) le locazioni non commerciali di camere e appartamenti e le locazioni di cui alla Legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 "Disciplina dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie" e alla Legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7 "Disciplina dell'agriturismo";
 - j) la collaborazione a giornali, riviste, enciclopedie e simili;
 - k) la partecipazione a convegni e seminari;
 - l) gli incarichi per lo svolgimento dei quali il personale è posto in aspettativa, comando o fuori ruolo;
 - m) gli incarichi conferiti dalle organizzazioni sindacali a dipendenti distaccate o distaccati presso le stesse o in aspettativa non retribuita;
 - n) le attività di formazione rivolte alle e ai dipendenti della pubblica amministrazione e le attività di docenza e di ricerca scientifica.

4. Welche Nebentätigkeiten können nicht von der eigenen Zugehörigkeitskörperschaft ermächtigt werden?

1. Nicht zulässig ist die Ausübung einer Handels-, gewerblichen oder freiberuflichen Tätigkeit, der Eintritt in ein privates oder öffentliches Arbeits- oder Dienstverhältnis oder die Annahme von Mandaten in Gesellschaften, die Gewinnabsichten verfolgen, unbeschadet der Ausnahmen laut den Punkten 3 und 5.

5. Welche Nebentätigkeiten können von der eigenen Zugehörigkeitskörperschaft ermächtigt werden?

4. Quali attività extra-servizio non possono essere autorizzate dal proprio ente di appartenenza?

1. Non sono consentiti l'esercizio del commercio, dell'industria e della libera professione, l'instaurazione di rapporti di lavoro o di servizio, privati o pubblici, e l'accettazione di cariche in società costituite a fini di lucro, fatte salve le eccezioni di cui ai punti 3 e 5.

5. Quali attività extra-servizio possono essere autorizzate dal proprio ente di appartenenza?

1. Auch in Abweichung vom Verbot laut Punkt 4 können folgende Nebentätigkeiten ermächtigt werden:

- a) das Landeslehrpersonal kann zur Ausübung von Nebentätigkeiten ermächtigt werden, welche für den Schulbetrieb und die Unterrichtstätigkeit nützlich sind, und somit im Interesse der Landesverwaltung ausgeübt werden,
- b) das Personal mit einem Teilzeitarbeitsverhältnis von nicht mehr als fünfzig Prozent eines Vollzeitarbeitsverhältnisses kann zur Ausübung von Arbeitstätigkeiten, selbständig oder in Form eines abhängigen Arbeitsverhältnisses, ermächtigt werden. Abhängige Arbeitsverhältnisse bei mehreren öffentlichen Körperschaften dürfen keinesfalls insgesamt ein Vollzeitarbeitsverhältnis überschreiten,
- c) das Personal kann zur Ausübung von landwirtschaftlichen Tätigkeiten im Rahmen eines landwirtschaftlichen Unternehmens ermächtigt werden, dessen landwirtschaftliches Einkommen, das für die Steuer auf das Einkommen der natürlichen Personen relevant ist, auf der Grundlage der Katasterdaten bestimmt wird. Die zusammenhängenden landwirtschaftlichen Tätigkeiten können ermächtigt werden,
- d) das Kindergartenpersonal sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration können zur Durchführung von Aufträgen bei externen Körperschaften oder Vereinen ermächtigt werden, welche die außerschulische Nachmittagsbetreuung sowie die Betreuung der Kinder sowie der Schülerinnen und Schüler während der Schulferien anbieten,
- e) gelegentlich ausgeübte gewinnbringende Nebentätigkeiten. Die Gelegentlichkeit der Nebentätigkeit wird anhand der durchschnittlichen Wochenarbeitszeit und der Art der Tätigkeit bewertet.

Weiters kann dem Personal im unbezahlten Wartestand aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen einmal im Laufe des Arbeitslebens bei der Zugehörigkeitskörperschaft und für maximal ein Jahr die Möglichkeit gewährt werden, eine Nebentätigkeit zur beruflichen

1. Anche in deroga al divieto di cui al punto 4, possono essere autorizzate le seguenti attività extra-servizio:

- a) il personale docente provinciale può essere autorizzato allo svolgimento di attività extra-servizio utili alle attività scolastiche e di insegnamento, e pertanto svolte nell'interesse dell'Amministrazione provinciale;
- b) il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale con orario non superiore al cinquanta per cento di quello a tempo pieno può essere autorizzato all'esercizio di prestazioni di lavoro autonomo o subordinato. In ogni caso, i rapporti di lavoro alle dipendenze di più enti pubblici non possono superare complessivamente la percentuale di un rapporto di lavoro a tempo pieno;
- c) il personale può essere autorizzato allo svolgimento di attività agricole nell'ambito di un'impresa agricola il cui reddito agrario rilevante ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche viene determinato sulla base dei dati indicati negli atti catastali. Le attività agricole connesse possono essere autorizzate;
- d) il personale delle scuole dell'infanzia e le collaboratrici e i collaboratori all'integrazione possono essere autorizzati allo svolgimento di incarichi presso enti o associazioni esterni che organizzano l'assistenza extrascolastica pomeridiana o l'assistenza per bambini e bambine e ragazzi e ragazze nei periodi delle vacanze scolastiche;
- e) attività lucrative extra-servizio esercitate saltuariamente. La saltuariet  dell'attivit  extra-servizio   valutata in relazione all'impegno orario settimanale medio e alla tipologia di attivit .

Durante l'aspettativa non retribuita per motivi personali, familiari o di studio pu  essere concessa al personale, per una sola volta nel corso della vita lavorativa presso l'ente di appartenenza e al massimo per un anno, la possibilit  di svolgere un'attivit  extra-servizio per lo sviluppo o il riorientamento

Weiterentwicklung oder Neuorientierung auszuüben, auch in Abweichung vom Verbot laut Punkt 4.

professionale, anche in deroga al divieto di cui al punto 4.

6. Welche Bestimmungen gelten, wenn die Tätigkeit nicht für Dritte ausgeübt wird, sondern bei anderen Landesstrukturen oder Schulen staatlicher Art?

6. Quali disposizioni valgono se l'attività viene svolta non presso terzi ma presso altre strutture provinciali o scuole a carattere statale?

1. Tätigkeiten bei anderen Strukturen des Landes, anderen öffentlichen Landeskörperschaften oder Schulen staatlicher Art gelten nicht als Nebentätigkeit, wenn die Entlohnungen des Personals von der Landesverwaltung bezahlt werden. In diesen Fällen kann die Tätigkeit nur vergütet werden, wenn von den kollektivvertraglichen Bestimmungen spezifische Lohnelemente vorgesehen sind (beispielsweise für die Referententätigkeiten). Direkte Vergütungen an das Personal (beispielsweise über Spesennoten oder Rechnung) sind nicht zulässig.

1. Le attività svolte presso altre strutture provinciali, altri enti pubblici provinciali o scuole a carattere statale non sono considerate attività extra-servizio, se le retribuzioni del personale sono a carico dell'Amministrazione provinciale. In questi casi l'attività può essere retribuita solo se sono previsti dalla contrattazione collettiva specifici elementi di retribuzione (ad esempio, per le attività di relatrice/relatore). Non sono ammessi compensi diretti al personale (ad esempio, tramite note spese o fattura).

2. In diesen Fällen dürfen die Stunden der individuellen Arbeitsverträge insgesamt nicht die Stunden im Rahmen eines Vollzeit-arbeitsverhältnisses überschreiten. Die Stunden für Unterrichtstätigkeit werden zu diesem Zweck gemäß den geltenden Bestimmungen in Verwaltungsstunden umgerechnet. Die Leistung eventueller weiterer Stunden kann nur über die zusätzlichen Lohnelemente bezahlt werden.

2. In questi casi le ore dei contratti individuali di lavoro non possono superare complessivamente il monte ore di un rapporto di lavoro a tempo pieno. Le ore per le attività di insegnamento sono ricalcolate a tal fine in ore amministrative secondo le disposizioni vigenti. La prestazione di eventuali ulteriori ore può essere pagata solo mediante gli elementi di retribuzione aggiuntivi.

7. Besondere Kategorien: Arbeitsleistungen im Bereich des Sports und entgeltliche Tätigkeiten bei Genossenschaften, Vereinen, Komitees und Körperschaften ohne Gewinnabsicht

7. Categorie particolari: lavoro sportivo e attività remunerate in cooperative, associazioni, comitati ed enti senza scopo di lucro

1. Die neuen Bestimmungen sehen nicht mehr vor, dass für die Nebentätigkeiten, deren Bruttoeinkünfte von der Einkommenssteuer der natürlichen Personen befreit sind, nicht um Ermächtigung angesucht werden muss.

1. Le nuove disposizioni non prevedono più che non debba essere richiesta l'autorizzazione per le attività extra-servizio i cui redditi sono esenti ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche.

2. Infolge der "Sportreform", welche mit Gesetzesvertretendem Dekret vom 28. Februar 2021, Nr. 36, in geltender Fassung, umgesetzt wurde, ist es für die öffentlichen Bediensteten Pflicht, für Arbeitsleistungen im Bereich des Sports mit einem Gesamtbetrag über 5.000,00 Euro jährlich, auch wenn sie von der Einkommenssteuer der natürlichen Personen befreit sind, um vorherige Ermächtigung der Zugehörigkeitskörperschaft

2. A seguito della "Riforma dello sport", attuata con il Decreto legislativo 28 febbraio 2021, n. 36, e successive modifiche, è fatto obbligo per i pubblici dipendenti richiedere per il lavoro sportivo con un corrispettivo superiore all'importo complessivo di euro 5.000 annui, anche se esente dall'imposta sui redditi delle persone fisiche, la previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza. Tali attività

anzusuchen. Diese Tätigkeiten können ermächtigt werden, wenn sie unter die Tätigkeiten laut Punkt 5 fallen.

3. Für die Arbeitsleistungen im Bereich des Sports bis zu einem Gesamtbetrag von 5.000 Euro jährlich ist hingegen die vorherige Mitteilung ausreichend.

4. Für entgeltliche Mandate oder Tätigkeiten bei Genossenschaften, Vereinen, Komitees und Körperschaften ohne Gewinnabsicht, unabhängig ob die entsprechenden Einkünfte von der Einkommenssteuer der natürlichen Personen befreit sind oder nicht, gilt die Pflicht, um vorherige Ermächtigung anzusuchen. Diese Nebentätigkeiten können ermächtigt werden, wenn sie unter die Tätigkeiten laut Punkt 5 fallen.

8. Veröffentlichungen, Kontrollen und Strafen

1. Die im Kalenderjahr genehmigten Nebentätigkeiten werden innerhalb 31. März des Folgejahres im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ auf der Website der jeweiligen Körperschaft mit Angabe der Dauer, der Bruttovergütungen und des Tätigkeitsbereichs veröffentlicht.

2. Bei Durchführung von Nebentätigkeiten ohne die vorgeschriebene Ermächtigung oder bei Verletzung der Einschränkungen oder Verbote werden die Strafen laut der Disziplinarordnung angewandt (7. Abschnitt des Landesgesetzes).

3. Die Zugehörigkeitskörperschaften führen Stichprobenkontrollen zu den Nebentätigkeiten des Personals durch.

9. Wo sind im Detail die organisatorischen, verfahrensrechtlichen und inhaltlichen Aspekte zu den ermächtigen Nebentätigkeiten geregelt?

1. In der Durchführungsverordnung (zurzeit in Ausarbeitung), auf der Internetseite der Abteilung Personal des Landes (<https://personal.provinz.bz.it/de/nebentaetigkeit>) und auf der Intranetseite der einzelnen Körperschaften werden schrittweise im Detail die organisatorischen, verfahrensrechtlichen und inhaltlichen Aspekte der ermächtigen Nebentätigkeiten, welche ab 01.01.2026 ausgeübt werden, geregelt und veröffentlicht.

potranno essere autorizzate, se rientrano nelle attività di cui al punto 5.

3. Per le prestazioni lavorative in ambito sportivo, fino a un importo complessivo di 5.000 euro annui, è invece sufficiente la comunicazione preventiva.

4. Per cariche o attività remunerate in cooperative, associazioni, comitati ed enti senza scopo di lucro, indipendentemente se i relativi redditi sono esenti o meno ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche, vale l'obbligo di richiedere la previa autorizzazione. Tali attività extra-servizio potranno essere autorizzate, se rientrano nelle attività di cui al punto 5.

8. Pubblicazioni, controlli e sanzioni

1. Le attività extra-servizio autorizzate nell'anno solare sono pubblicate entro il 31 marzo dell'anno successivo nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito Internet dell'ente di appartenenza, con indicazione della rispettiva durata e dei relativi compensi lordi e settore di attività.

2. In caso di svolgimento di attività extra-servizio senza l'autorizzazione prescritta o in violazione dei limiti o divieti previsti si applicano le sanzioni previste dall'Ordinamento disciplinare (capo VII della Legge provinciale).

3. Gli enti di appartenenza eseguono controlli a campione sulle attività extra-servizio del personale.

9. Dove sono disciplinati nel dettaglio gli aspetti organizzativi, gestionali e di contenuto delle attività extra-servizio autorizzabili?

1. Nel regolamento di esecuzione (attualmente in elaborazione), sul sito Internet della Ripartizione Personale della Provincia (<https://personale.provincia.bz.it/it/attivita-extraservizio>) e sulla pagina Intranet dei singoli enti verranno progressivamente disciplinati in dettaglio e pubblicati gli aspetti organizzativi, gestionali e di contenuto delle attività extra-servizio autorizzabili, svolte a partire dal 01.01.2026.

2. In der Durchführungsverordnung werden auch die Fälle von Dienstabwesenheiten vorgesehen werden, bei denen ein absolutes Verbot oder eine Einschränkung bei der Ausübung der Nebentätigkeiten besteht.

3. Auf den Intranetseiten der einzelnen Körperschaften sind auch die Kontaktdaten der Bezugspersonen für weitere Informationen veröffentlicht.

4. Auf der obgenannten Internetseite der Personalabteilung ist auch das Landesgesetz mit den neuen Bestimmungen veröffentlicht.

2. Nel regolamento di esecuzione saranno previsti anche i casi di assenza dal servizio per i quali sussiste un divieto assoluto o una limitazione allo svolgimento di attività extra-servizio.

3. Sulle pagine Intranet dei singoli enti sono pubblicati anche i dati di contatto delle persone di riferimento per ulteriori informazioni.

4. Sul sito internet della Ripartizione Personale sopracitato è pubblicata anche la Legge provinciale con le nuove disposizioni.

Der Generaldirektor / Il Direttore generale

Alexander Steiner

Generaldirektion
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

generaldirektion@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Tel. 0471 41 10 40

Direzione generale
Palazzo 1, Piazza Silvius Magnago 1
39100 Bolzano

direzionegenerale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215

Direziun generala
Palaz provinziel 1, Plaza Silvius Magnago 1
39100 Bulsan

direzionegenerale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

adm@pec.prov.bz.it